

星星草

XING XING CAO



2005年10月 第二十二期

卷首语



友情：这棵树上只有一个果子，叫做信任

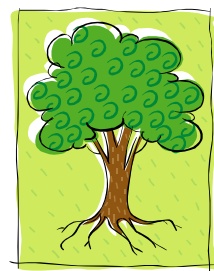
毕淑敏

现代人的友谊，很坚固又很脆弱。它是人间的宝藏，需我们珍爱。友谊的不可传递性，决定了它是一部孤本的书。我们可以和不同的人有不同的友谊，但我们不会和同一个人有不同的友谊。友谊是一条越掘越深的巷道，没有回头路可以走的，刻骨铭心的友谊也如仇恨一样，没齿难忘。

友情这棵树上只结一个果子，叫做信任。红苹果只留给灌溉果树的人品尝。别的人摘下来尝一口，很可能酸倒了牙。

友谊之链不可继承，不可转让，不可贴上封条保存起来而不腐烂，不可冷冻在冰箱里永远新鲜。

友谊需要滋养。有的人用钱，有的人用汗，还有的人用血。友谊是很贪婪的，绝不会满足于餐风饮露。友谊是最简朴同时也是最奢侈的营养，需要用时间去灌溉。友谊必须述说，友谊必须倾听，友谊必须交谈的时刻双目凝视，友谊必须倾听的时分全神贯注。友谊有的时候是那样脆弱，一句不经意的言辞，就会使大厦顷刻倒塌。友谊有的时候是那样容易变质，一个未经证实的传言，就会让整盆牛奶变酸。这个世界日新月异。在什么都是越现代越好的年代里，唯有友谊，人们保持着古老的准则。朋友就像文物，越老越珍贵。



礼物分两种，一种是实用的，一种是象征性的。

我喜欢送实用的礼物。

不单是因为它可为朋友提供立等可取的服务功能，更因为我的利己考虑。

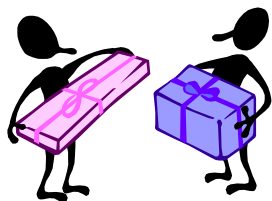
此刻我们是朋友，十年以后不一定是朋友。

就算你耿耿忠心，对方也许早已淡忘。

速朽的礼物，既表达了我此时此刻的善意，又给予朋友可果腹可悦目可哈哈一笑或是凝神端详的价值，虽是一次性的，也留下美好的瞬间，我心足矣。象征久远意义的礼物，若是人家不珍惜这份友谊了，留着就是尴尬。或丢或毁，都是物件的悲哀，我的心在远处也会颤抖。

若是给自己的礼物，还是具有象征意义的好。比如一块石子一片树叶，在别人眼里那样普通，其中的美妙含义只有自己知晓。

电话簿是一个储存朋友的魔盒，假如我遇到困难，就要向他们发出求救信号。一种畏惧孤独的潜意识，像冬眠的虫子蛰伏在心灵的昏聩。人生一世，消失的是岁月，收获的是朋友。虽然我有时会几天不同任何朋友联络，但我知道自己牢牢地依附于友谊网络之中。



利害关系这件事，实在是交友的大敌。我不相信有永久的利益，我更珍视患难与共的友谊。长留史册的，不是锱铢必较的利益，而是肝胆相照的情分。和朋友坦诚的交往，会使我们留存着对真情的敏感，会使我们的眼睛抹去云翳，心境重新开朗。

目 录

卷首语	友情：这棵树上只有一个果子，叫做信任 / 毕淑敏	1
校园花絮	陈卉	3
课程简介	Introduction of Adult Spoken Chinese class	3
	SAT II	4
	SAT reading	5
	2005 年秋季牛顿中文学校第一节课教师、助教、教室	7
	2005 年秋季牛顿中文学校第二节课教师、助教、教室	8
希望之星		
	帮助中国贫困地区的孩子实现求学的希望（采访记）	9
	参观希望工程小学 / 徐昊	11
教育漫谈		
	从我个人的求学经历谈哈佛大学的教育理念（一）/ 梁雷	12
	整体规划，齐头并进 / 沈安平	14
故乡情怀	“故乡是一种消息” / 杜炎武	16
童话天地	小矮人的大布袋 / 淼海	17

征稿启事：

真诚欢迎各位教师、家长、学生及所有关心、支持牛顿中文学校的人士投稿。为按时出刊，所投稿件请在每月**最后一个星期日**以前发 email 至 chineseteacher@hotmail.com

谢谢！

封面设计：郭寒冰 Cover design: Hanbing Guo

牛顿中文学校网址：www.newtonchineseschool.org

Phone number: Principal: 781 - 690 - 1825, Vice-Principal: 781 - 274 - 6299

校园花絮



- 九月十一日，牛顿中文学校开学了！许多学生和家长们早早地就来到了学校，开始了2005年秋季新学年的第一天。在校长郭红、副校长姚洁

莹带领下的校行政，经过暑期中紧张而繁忙的准备工作，为开学的第一天打下了良好的基础。开学三周来，学生的注册、换课、班级人数调整已基本完成。

- 九月十七日，校长郭红、副校长姚洁莹率领我校八位教师，参加了新英格兰地区中文学校协会主办的2005年教师节餐会。会上表彰了一批为中文学校服务多年的校务人员。我校财务

主任严亦文获得了服务五年奖励证书。

- 九月十八日是中秋节，学校给每一位老师赠送了一盒月饼，祝老师们中秋团圆，阖家欢乐，为新学年在牛顿中文学校这个大家庭里再做新贡献。

同日，一年一度的大型书展也在牛顿中文学校再次举办。学校咖啡厅里摆满了各种各样的中文书籍和DVD等等，整个下午十分热闹。

- 九月二十五日，《语文报》第一次大量在中文学校发放了。根据学校规定，凡上中文课的家庭每家至少订阅一份。根据学生所在的年级，学前班至五年级可订初级版，六年级以上可订中级版。百分之九十五的学生已收到《语文报》。希望家长们能在课余指导自己的孩子阅读。

(供稿：滕丹)

课程简介：

Introduction of Adult Spoken Chinese class:

In Adult Spoken Chinese class, students will learn about PinYin as a guide to pronunciation, greetings, family members, personal introductions, numbers and dates, countries and culture languages, occupations and work places, modes of transportation, telling time, and more.

Each lesson includes the following subsections: illustrate texts, learn the sentences, new words, expressions and write some simple characters.



请注意：

牛顿中文学校的网址和校长的电子信箱现改变为：www.newtonchineseschool.org,
principals@newtonchineseschool.org。感谢您对学校的关心和支持！

牛頓中文學校 SAT II: 中文

2005 年 秋季

任課教師: 王命全

時間: 2:00 -3:30

教室: 225

m.wang@tufts.edu

教材: 《汉语阅读速成》《汉语快速阅读》

《汉语系列阅读》《初级汉语课本3: 听力练习》

教学内容: SAT II: 中文考试

1. Provides information on the Test
2. Provides advice and guidance on the Test preparation
3. Provides practice on the real tests
4. Provides test-taking strategies that improve students' perform on the Test.
5. Helps to develop and improve the three skills measured by the Test:
(1) listening comprehension, (2) usage, and (3) reading comprehension.

While the main objective of this course is to help students prepare for the *SAT II: Chinese* subject test, it also helps improve students' Chinese language proficiency in general.

课程安排:

9/11: 课程介绍, 入学考试	11/13: 阅读
9/18: 阅读	11/20: 语法练习, 听力
9/25: 语法练习, 听力	12/4: 阅读
10/2: 阅读	12/11: 语法练习, 听力
10/16: 语法练习, 听力	12/18: 阅读
10/23: 阅读	1/8: 语法练习, 听力
10/30: 语法练习, 听力	1/22: 期末考试
11/6: 期中考试	1/29: 期末总结

SAT: Critical Reading
牛顿中文学校 2005 秋

Instructors: Lanlan Sheng
Lschen007@Yahoo.com

Time: 3:40-500 p.m.
Room: 209

COURSE DESCRIPTIONS:

The purpose of this course is to help students prepare for and score higher on the **critical reading** section of the **new SAT**. The course consists of 16 75-minute sessions. Each session is divided into 3 parts. The first part of the session reviews what has been learned in the previous session(s). The second part of the session deals with the analysis and strategies of a specific topic, and the third part is used as a mini-practice session.

Topics covered in the course include:

- Introduction to the new SAT;
- Building vocabulary skills;
- Sentence Completions;
- Short Reading Comprehension; and
- Long Reading Comprehension.

At the beginning of the course, the students will take a self-assessment test to gauge their strengths and weaknesses, which will help them plan their preparation accordingly. Throughout the course, students will take many mini practice quizzes and several full-length **critical reading** practice tests. These quizzes and tests will help students review and reinforce the skills acquired in the course. Students who complete the course successfully will be more confident and score higher on the **critical reading** section of the **new SAT** test.

TEXTBOOKS

Vocabulary

- Carris, J.(2002). SAT Word Flash. Peterson' s Thomson Learning, New Jersey.
- Pivarniknova-Nova, D. (2005). 400 Essential SAT Words. McGraw-Hill, New York.

Workbook

- KAPLAN SAT Verbal Workbook, 9th Edition. (2004). New York, New York: Kaplan Educational Centers and Simon & Schuster.
- Verbal Workout for the SAT, 2nd Edition. (2000). New York: Princeton Review Publishing
- BARRON' S Verbal Workbook for the New SAT , 11th Edition. (2005). Hauppauge, New York: Barron's Educational Series, Inc.
- The New SAT Critical Reading Workbook. (2004). Kaplan Publishing, New York.

- Peterson's Verbal Exercises for the SAT. (2001). Peterson's, New Jersey.

Practice tests

- 11 Practice Tests for the New SAT & PSAT. (2004). Princeton Review Publishing, New York.
- McGraw-Hill's SAT I. (2004). McGraw-Hill, New York.
- The Official SAT Study Guide: for the New SAT. (2005). College Entrance Examination Board, New York.

REQUIREMENTS:

- Regular class attendance
- Coming to class on time and prepared
- Handing in assignments on time

SCHEDULE

Fall Semester	# of Sessions	Dates
1. Introduction	(1)	9/11
2. Assessment Test	(1)	9/18
3. Sentence Completion I	(2)	9/25, 10/2
4. Short Reading Comprehension I	(2)	10/16, 10/23
5. Long Reading Comprehension I	(2)	10/30, 11/6
6. Practice Test I	(1)	11/13
7. Sentence Completion II	(2)	11/20, 12/4
8. Short Reading Comprehension II	(2)	12/11, 12/18
9. Long Reading Comprehension II	(2)	1/8, 1/22
10. Practice Test II	(1)	1/29

Total: 16 sessions

2005年秋季牛顿中文学校第一节课教师, 助教, 教室

班级		教师	助教	教室
学前班	甲班-1	王瑞云 *	李家祺	111
学前班	乙班	任基安	黄和	112
学前班	丙班	罗玉霞	陆梦	114
学前班	丁班	陈丽嘉	梁伟立	107
学前班 (5-6岁)	拼玩识字-1	董桦	程熙梦	113
绘画一 (4.5 - 6岁)	蜡笔	吴富民	李莉	225
一年级	甲班	陈励	张可为	224
一年级	乙班	杨宜芳 *	李瀚	202
一年级	丙班	田毅	沈骅	201
二年级	甲班	董苏	孙书亮 *	108
二年级	乙班	冯瑶	高波	101
二年级	丙班	狄晓慧	汪慧颐	109
二年级	丁班	朱伟忆 *	徐欣洋	115
二年级	戊班	赵咏梅	柯阳	103
三年级	甲班	谢雪梅	肖滕	106
三年级	乙班	冯怡丽	赵力童	105A
三年级	丙班	庄园 *	陈晨	105
三年级	丁班	方慧	王兰	223
四年级	甲班	于丹	徐丹	227
四年级	乙班	曾力	戚硕	226
四年级	丙班	张云 *	钟弋	228
五年级	甲班	林晓燕 *	毕林晖	214
五年级	乙班	吴晓云	乔蔚	215
五年级	丙班	滕蓉蓉	孔庆武	220
五年级	丁班	杨英丽	张志一	217
六年级	甲班	黄文陶	王茵/高硕鹏	207
六年级	乙班	蒋珊 *	臧锦延	314
七年级	甲班	李屏 *	杨琦薇	211
七年级	乙班	范林	戴学群	311
八年级	甲班	周琼林 *	程巧梅/李俊	312
八年级	乙班	汪香晓	丁翠平	218
八年级	丙班	夏铭	光波	317
九年级	甲班	李威	陈婷	203
九年级	乙班	蔚健 *	金一 *	316
十年级		盛兰兰	郭寒冰	209
SAT 中文		王命全		213
成人交谊舞 (高级)		马霞平 吴晔 金光海		一楼GYM
成人绘画		吕明		206
成人国画		谭嘉陵		216
成人健美瑜伽		罗敏/蔡洁		二楼礼堂
成人演唱艺术		朱福蓉		221
老人太极		陈绍伯		一楼餐厅
老人国画		林二南		102

***: 年级组长, 五/六/七 为一组, 八/九/十为一组

2005年秋季牛顿中文学校第二节课教师, 助教, 教室

班级		教师	助教	教室
学前班	甲班-2	王瑞云	李家祺	111
拼玩识字-2 (5-8岁)		董桦	杨英丽	113
SAT Verbal (一)		盛兰兰	汪笑雨	209
SAT Verbal (二)		王命全	陈龙龙	220
SAT Writing		Alan Thwaites	汪春晓	207
数学九(SAT)		邵幼瑜	李屏	211
数学八(PreSAT)		员玉娟	史宜楠	316
数学七(Algebra II, G8-10)		徐建国	丁翠平	314
数学六 - 甲(Algebra Ib, Geo-I, G7-10)		郑之高	程巧梅	312
数学六 - 乙(Algebra Ib, Geo-I, G7-10)		武亚明 *	闵美弘/马秩凌	201
数学五 - 甲(Algebra Ia, G6-8)		甄丽	周之晨	228
数学五 - 乙(Algebra Ia, G6-8)		崔丽晶	刘宇喆	317
数学四(Pre-Algebra, G5-7)		季雅兰	易鸣/张远晨	227
数学三(Arithm. III, G4-5)		虞强	徐晓逸	202
绘画九(国画, 10岁以上)		谭嘉陵	沈亚虹	216
绘画八(国画初级, 8-10岁)		汪庆	蒋珊	215
绘画七(彩绘, 8-10岁)		吕明	孙觅觅	106
绘画六(素描, 10岁以上)		王社林	高硕鹏	108
绘画五(素描, 8-10岁)		高虹	王茜	112
绘画四(素描, 7-8岁)		林蒂	王亦林	101
绘画三(素描, 6-7岁)		吴晓云 *	范林	115
绘画二(基础, 5-6岁)		吴富民	戴学群	114
绘画一(蜡笔, 4.5-5岁)		王泉海	金一/彭超	105A
围棋(初中级)		刘敏雯	冯怡丽	223
国际象棋(中级)		朱丽萍	陈昕宇	103
国际象棋(初级)		贺极苍	徐思超	109
乒乓球		汪自强	孙勇/赖博平	二楼GYM
武术		邵家麒		二楼GYM
篮球(中级)		陈元	柯阳	二楼GYM
篮球(初级)		李威	王远山	二楼GYM
儿童演唱艺术		朱福蓉	赵小婴	221
儿童民族舞		黄语红	吴梦霏/李莉	二楼礼堂
儿童舞蹈		岑雅慧	岑燕萍	311
儿童体操		Juliana Mariani		二楼GYM
幼儿劳作		杨宜芳	任基安	225
儿童手工制作		陈励		107
领袖技能培养		朱伟忆		213
中国传统文化和国学讲座		李林		203/205
少儿表演艺术		陈丽嘉		102A
成人中文		冯瑶		206
成人舞蹈健身		钟慧/蔡洁		222
成人交谊舞(中级)		马唯平 吴晔 金光海		一楼GYM
成人交谊舞(初级)		马唯平 吴晔 金光海		一楼GYM
老人英语会话 1		夏格		224
老人英语会话 2		黄文陶		226
***: 学科组长				

希望之星

帮助中国贫困地区的孩子实现求学的希望

——中国北京市郊通州立华希望小学采访记*

今年暑假，我们参加了由东海国际交流中心梁木森女士与北京师范大学、中国旅行社联合组织的第二期“中国历史文化夏令营”。我们到中国参观了北京，洛阳，西安，杭州，苏州，上海等城市。中国悠久的历史、名胜古迹、名山大川，给我们留下了深刻的印象。然而，更使我们久久难以忘怀的，却是我们对中国北京市郊通州立华希望小学的一次访问。

访问希望工程小学，是我们夏令营在北京师范大学学习中国历史、文化、美术、武术等课程，其中新闻采访课中的重要内容。尽管我们生长在美国，但有不少同学听说过，在中国贫困地区有近百万的孩子由于贫困而失学，学校条件很差。中国的希望工程，正如它的名字一样，就是动员海内外的资源帮助贫困地区的孩子上学，改善那里的办学条件，给这些孩子带来求学的希望。我们当中 13 岁的马延海同学和他的两位朋友孙咏、周子尧于 2004 年在美国波士顿发起了“CHC”(Children Help Children)的组织，并于今年 5 月在麻州 Woburn 的亚洲文化中心举办了一场“CHC 青少年才艺义演晚会”。马延海和后来也成为夏令营成员的徐田田、徐逸飞兄弟，还有其他青少年参加了义演。义演得到了波士顿地区许多华裔家长、才艺教师和亚洲文化中心的热情支持，以及纽约华亿国际旅游公司的捐助，总共筹集到 900 美元。经中国旅行社的事前准备，马延海以及夏令营的学生，趁着这次到中国参加夏令营的机会，代表“CHC”把筹款以及我们波士顿孩子们的一份爱心，带到了北京立华希望小学。

通州位于北京的东郊。近年来由于经济的发展，特别是 2008 年奥运会将在北京举办，大量农民工从一些贫困地区涌入该地区寻求工作机会，致使人口迅速增长。由于经费有限，当地政府无法提供足够的校舍、师资和教学设备来满足该地区学龄儿童的需求。儿童上学难，学校条件差是大问题。由于社会各界的努力，北京郊区已成立了百余座希望小学来帮助解决当地的困难。立华希望小学就是其中之一。该校校长徐永一女士，原是一位下岗教师。她把解决儿童上学难视为己任，在政府捐助的基础上，自筹基金，因陋就简办起了立华小学。自 2000 年学校在政府注册起，现已发展到有近 1000 平方米的校舍，教师学生共 800 余人。

七月的北京，骄阳似火。这天，我们“中国历史文化夏令营”的全体成员三十余人来到了北京郊区通州立华希望小学。老远就看到徐校长带着学生们等在学校大门口。汽车还未停稳，就听见热闹的锣鼓和口号声，男女学生随着鼓声手舞彩带，列队在校门两旁夹道欢迎我们。说实在的，我们大多数人还从来没有，也没有想到会受到这样热烈的欢迎，他们的热情真令人感动。我们走进了学校，这是一所非常简陋的学校。除了一排教室、桌椅和黑板外，到处显得空



荡荡的。我们被让进了一间较大的教室，只见教室中间摆着一张崭新的乒乓球台。一问才知道，这是用我们波士顿“CHC 青少年才艺义演晚会”募到的捐款购买的。它是该校师生渴望已久的第一张，也是唯一的一张乒乓球台。欢迎仪式开始了。首先，立华小学给孩子们给我们夏令营的每一位成员戴上红领巾。我们知道红领巾是中国小学生荣誉的标志——只有学习好又爱帮助别人的孩子才能戴上红领巾。接着，我们夏令营的每一

位成员和立华小学的学生代表轮流作自我介绍。我们洋腔洋调的中国话，逗得立华小学的中国孩子直乐。“我叫徐逸飞，会拉小提琴，希望和你们成为朋友。”九岁的徐逸飞说出了大家想说的话。立华小学的学生以一曲“I can say my ABC”和欢快的舞蹈来欢迎我们。我们则唱了一首到中国后才学的中国歌曲“两只老虎”作为答谢。欢声笑语中，马延海代表“CHC”向立华小学捐款。最后，两国孩子轮流挥拍上阵，高高兴兴地在新买的乒乓球台上打起球来。

欢迎仪式结束后，我们按事先的计划，分成六个小组，分别采访了立华小学的学生、教师和校长。采访中我们了解到：

立华小学的建立，部分实现了孩子们上学的愿望。父母们大多从事建筑、搬家里大都不富裕。很多孩很少有的。放学后他们一约 45 分钟做作业的时间，家里没有空调，有些甚至立华希望小学学费较低，离学校很远，中午多在学上 7:30 开始到下午 4:20 放



解决了该地区教育的困难，实学生们的家庭背景都很相似。运等体力劳动或是做小买卖，子还有兄弟姐妹，这在城里是般要帮助父母做家务，加上大就没有多少时间玩了。他们的连电风扇、电视也没有。由于他们才上得起学。学生们的家校吃很简单的午饭。学校从早学。每天上学时间长达九小

时。但放学后很多孩子都不愿马上回家，而是留在学校和老师在一起复习功课。他们特别珍惜这来之不易的学习机会，自觉努力地学习。他们希望将来能成为科学家、医生、军人、公务员或者农民。有不少孩子告诉我们，他们长大了要当教师，把知识传授给更多的孩子。

在采访中，立华小学的学生都夸他们的老师是世界上最伟大的老师。当学生们没有足够的钱交学费时，老师们自愿降低自己菲薄的工资来帮助学校降低学费。所以他们每月只有 500-600 元人民币的收入，远远低于一个普通教师的每月标准工资（在这里约为 2000 元）。学校经费不足，他们就经常用自己的钱来购买教学用具。采访时，我们禁不住耽心地问他们：“那你们自己的生活怎么办？”老师们笑笑说：“那只有靠我们的另一半了(指他们的丈夫或是妻子)。”他们强烈的责任感，兢兢业业的工作态度，崇高的奉献精神，使立华小学的孩子深受感动。同学们用加倍地努力学习来报答老师对他们的关怀。因此，在立华小学的校园里，到处洋溢着老师、学生以及家长之间的深厚感情。13 岁的 6 年级学生冉永梅，深情地把立华小学的老们比做“天上最亮的星星”，正是他们照亮了孩子们的前程。

立华小学的徐校长回忆了几年来学校的发展过程，她为学校能有今天的的成绩感到自豪，同时也对办学过程中的坎坷颇为感慨。她提到，学校除了在办学初期得到了校舍基建的拨款外，这些年来政府再没给学校任何资助。由于资金的缺乏，学校各方面的条件都达不到教学的基本要求，全靠老师们的热心和奉献精神去弥补物质条件的不足。她说：在办学过程中遇到过很多困难，多少次难得几乎办不下去了。但是看到渴望受到教育的孩子们，又咬咬牙，想方设法解决困难，坚持把学校办下去。现在学校发展得已和普通公立小学差不多了。徐校长感到欣慰的是，学生们特别自觉和刻苦学习，“他们知道为什么而学习”。采访中，我们得知徐校长自己有一个已上大学的儿子。我们当中有的同学本想问她是否因为母爱使她对孩子们如此负责，话到嘴边又咽了回去。答案不是明摆着嘛，看着这些孩子，任何人都会觉得有责任帮助他们，使他们享有与其他孩子一样的教育机会和权力。

立华小学的学生们是那样的热情。采访中，我们很快就和他们随意聊了起来。从上课的学习内容到喜爱的电影明星、体育运动、食品服装，无所不包。采访快结束时，立华小学的同学

们把他们精心准备的一份份小礼物送给我们。其中有他们专为我们画的画，有他们亲手编织的小篮子、小挂包等手工艺品。我们也把准备好的笔、本子、明信片 and 棒棒糖等礼物送给立华小学同学们。最后还分别在笔记本或明信片上签名留念，大家都希望保持这种友谊，有机会再次见面。采访结束了，大家依依不舍地告别了立华小学的同学。

对立华小学的参观访问，给我们很大的震动。我们看到了，世界上还有许多孩子生活、学习在这样困难的环境之中。因此体会到，我们的学习环境和条件是那么优越。我们和立华的同学们年龄相仿，有不少相同的爱好。但是，我们分别生活在地球的两端，他们的生活环境、学校的校舍、教学条件和设备以及他们的家庭条件，跟我们的条件相比，有如此大的差距。很多同学都说，我们生活在美国，学习环境和条件这么好，但我们有时还会抱怨这，抱怨那，真不应该。我们应该珍惜我们的生活，感谢父母的劳动为我们创造的这一切。这次参观访问，也使我们加深了互相之间的了解。立华小学的同学对我们淳朴、真挚的感情，他们强烈的求知欲望，努力学习的精神，使我们永远难忘。尤其是立华小学的老师，使我们懂得了教师的伟大。我们知道，在中国众多的希望工程学校之中，还有很多学校比立华小学的条件更差。为此我们呼吁更多的人，特别是和我们同龄的孩子们，也加入关心支持中国希望工程的行列。让我们把生活中点点滴滴的零花钱积攒起来，尽我们的一点儿力量，去帮助中国贫困地区的孩子们实现他们求学的梦想。



* 此文根据“中国历史文化夏令营”新闻采访课六个小组的新闻采访稿综合翻译而成。执笔：晓蓝，朱云蓓

参观希望工程小学

徐昊（五年级）

今年暑假我参加了一个夏令营，去了中国北京、洛阳、西安等地。我在北京师范大学上了中国历史文化课。除了参观故宫、长城、少林寺、兵马俑等名胜古迹外，我还参观了一个希望工程小学。

这个学校叫做立华小学，它位于北京东郊通州。这个学校是为那些贫困地区的孩子办的，学费比较低。我们在那里受到热烈的欢迎。立华小学的学生给我们唱歌，跳舞，还给我们戴上红领巾。我们一起打乒乓球，还对他们进行了采访。然后，我们跟他们交换了礼物。一个名叫武红宇的小姑娘送给我她亲手折的纸鹤，还教我怎么折。

跟希望小学的孩子们相比，我们有相同的地方和不相同的地方。相同的地方为：我们都是小学生，我们都喜欢玩和看电视。不同的地方是：我在美国的学校除了教室以外，还有礼堂、体育室和篮球架等等。他们的学校只有教室和一张乒乓球台，连一个篮球架都没有。我有很多玩具，有电视、电脑，还有游戏机，可是他们没有什么玩具。有些孩子甚至家里没有电视，有的连一辆自行车都没有。但是他们喜欢学习，也喜欢他们的学校和老师。

我很幸运我生长在美国。我想咱们要想办法帮助他们。

从我个人的求学经历谈哈佛大学的教育理念（一）

梁雷

（哈佛大学音乐系，剑桥，美国，邮编 02138）

我生长在一个音乐家庭。17岁时去美国读书，25岁时被哈佛大学聘为青年院士。后来又通过在哈佛攻读博士学位和担任助教参与教学的机会，对哈佛大学的教育理念有些个人的体会，想和大家讨论一下。但在谈哈佛大学的教育之前，我想先从我人生的第一所学校说起。因为从很多方面看，它给我的教育与后来哈佛大学所给我的具有同等重要的意义。

我的第一所学校

我的第一所学校是我的家；从四岁开始学习钢琴。但我是一作业，弹奏一些头脑里听到的音时候，我的父母也会很诧异。他呢？”我回答说：“不知道。”

“乱弹”的声音中听到了“音能，并能保护我的音乐想像力，有鉴赏力的良师吧！这是我人生



我的最初的老师是我的父母。我是个非常不专心的学生，经常离开乐。当我这样走神“乱弹琴”的们常常问我：“你在弹什么但他们没有责怪我，因为他们从乐”。我的父母能发现我的才让其自由发展，可以说他们是很幸运！

尽管我小时练琴不用功，我为主。练琴一周还有我喜爱的邮票作为奖励。从六岁起，我每写出一首作品就能得到一张邮票。从那以后，我的邮票非常多。我父母还帮我把随手弹出来的曲子录音，后来又教我记谱。如果当时没有父母的呵护，我童年时期的作品恐怕早已丢失了！现在我有时还会遇到爱“乱弹琴”、能创作优美乐曲的学生。但他们这种自由表达往往遭到了家长的遏止和批评。我很为这些孩子挂虑，希望他们的老师和家长，有一定的鉴赏力，并能对学生和子女的自由想像加以保护和培养。

我的第二位重要的老师是周广仁教授。我从十一岁开始跟周老师学习钢琴。周老师教我的时候，根据我的特点，为我设计了一套独特的教学方案。我记得她为能让我接触更多的曲目，特别训练我的速读的能力。每个星期上课的时候，她都为我带来几个我没有弹过的作品，如巴托克的《小宇宙》等。这类的作品既练习了我的速读能力，又提高了我对现代乐曲的了解。记得那时，每一首试读的作品只许我弹两遍：第一遍，节奏可以错，但音不可以错；第二遍反过来，音可以错而节奏不可以错。周老师还有其他的严格训练的方法，使我至今获益匪浅。

另外，我的家庭音乐环境非常丰富。我父亲梁茂春是研究中国近现代音乐史的学者，我的母亲蔡良玉是研究西方音乐史和美国音乐的学者。在这个家庭氛围内，我接触到了中西方不同的音乐传统。而周广仁老师又特别注重文化课的基础。我小学快毕业，面临究竟上普通中学还是上中央音乐学院附中的选择，记得周老师向我父母建议让我上普通中学。她认为这样可以为将来的发展打下更好的文化基础。我听了周老师的建议，去了北京市重点学校第八十中学读了初中。这是在周老师影响下作出的一个重要的决定，对我后来的发展影响很大。为此，我一直非常感谢周老师。

我初中毕业后就进入了中央音乐学院附中理论学科学习。附中的老师们给了我最初的音乐专业训练。我永远感激他们。包括李滨扬老师、郭文景老师，还有曾经教过我父母的何振京老师及沈灿老师。教我视唱练耳的是朱有臻老师。记得有一次考试，朱老师给我 80 分。她对我说，“你其实是够资格拿 90 分的，但因为是你，我只给 80，希望你更加努力，实现我们对你的期望。”朱老师对我这种既充满关爱又非常严格的要求一直使我感激不尽，终生难忘。可以说，我的“耳朵”是朱老师给的。



接下来说说我怎样在美国学习和如何进入哈佛大学院士协会的。

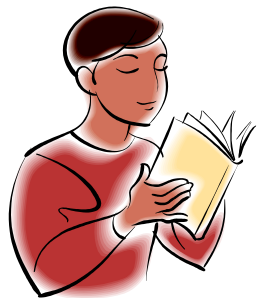
进入哈佛大学之前

我 17 岁时在舅公一家的资助和担保下离开北京来美国读书。那时我还是个中学生。一到美国，一切都要从零做起。在国内时，我们家是知识分子家庭，虽然不富裕，但比起其他家庭并不困难。一到美国，情况就很不一样了。虽然有一定的资助，但生活比较艰难的时候，一天只有一美金的伙食费。一天只能吃一顿饭。那时一个汉堡包大约要三、四美金，我是以大减价时买的方便面为主食的，还发明了一美金的不同做饭方法。各种各样的工作我都做过，比如餐馆端盘子啦，给人溜狗、剪草、刷油漆啦。你们不要看我表面瘦弱，我还帮人盖过房子！印象最深的是在中餐馆打工时，老板要求穿黑色的鞋。我买不起，就捡了双人家不要的鞋穿。因为鞋不合脚，每次打工回家，脚都被磨得流血。但即使辛苦点，回到家躺在床上数钱时，却感到快乐。

我的大学和硕士学位是在波士顿的新英格兰音乐学院上的。在查里斯河的对岸就是哈佛大学和麻省理工学院。我喜欢综合性大学的学习环境，而觉得音乐学院的课程太狭窄，满足不了我的兴趣。所以，我常常去哈佛大学的图书馆看书，有时还旁听一些课程，比如世界宗教史、现代建筑、哲学、科学史、美术、人类学等等。

我最喜欢去的地方是图书馆。哈佛大学的燕京图书馆是在东亚地区以外的馆藏中文图书最丰富的图书馆之一。尤其出名的是这里收藏了大量元明时期的善本书和孤本书。这里的图书馆全部是开架的。像我这样外校来的学生，他们也很欢迎。我就是在哈佛大学的图书馆里一点一点地找到了中国的文化。说起来也令人惭愧，很多中国文化中的经典著作我是在国外才读到的。很多影响我最深的中国书籍，也是在海外才注意学习的。

那时读书还有一个手抄的习惯。因为没有钱去复印，我常常把喜欢的书抄下来。记得我手抄过的书包括敦煌本的六祖惠能《坛经》。《坛经》这本书曾被钱穆先生称作“中国人不能没有读过的十本中国书”之一，可我在国内上学时从未接触过。依钱先生的标准，我没有成为文化上合格的中国人。当时我有非常强烈的民族自豪感。但我逐渐意识到自己虽然从民族、国家的意义上讲是中国人，并为此骄傲，但是从文化和精神的角度看，我非但不感到自豪，反而感到极大的空虚。我不能不承认对自己的文化非常无知。这是非常可悲的，尤其我的民族自豪感与内心中对文化的无知两者间强烈的反差更令我惭愧。民族主义在今天的中国是国人一致认同的精神凝聚的核心力量，其重要性几乎可以取代过去一切曾经流行的信仰。但我逐渐在自学的过程中体会到，“民族自豪感”掩盖不了自己的“无知”与“空虚”，我们需要的是真正的自信心。



读书有时也带来意外的缘分。我很喜欢读中国的画论。潘天寿先生的《画语录》是我手抄过的书之一。因为抄过，有些就记住了。有一次，我

在纽约的朋友家遇到一对夫妇，在谈话中谈到潘先生的艺术理论。我非常兴奋，背出很多他的画语。这对夫妇非常感动，原来这位先生是潘天寿先生的公子潘公凯老师。后来潘老师夫妇把他们家收藏的最后一本潘天寿《画语录》送给我，留作纪念。拿到这本手抄过的书时，我非常激动，一直珍藏在我钟爱的书架上。

我在图书馆还接触到很多线装书。我那时常常请哈佛大学的朋友帮我借。后来，我有幸住在赵元任先生的长女、哈佛大学赵如兰教授家，接触到了很多赵元任先生的藏书，比如线装的《四部丛刊》等。当指尖触摸着柔软的宣纸，眼睛看到的是柔和的淡黄色，映入脑海的是大大的竖行方体字。这不仅是对知识的吸收，而且是精神与感官的全方位体验。在这个过程中，我不仅在思想上触及到中国文化，而且仿佛自己的身体感官上也“触摸”到了一个失去了的“中国”！这种感动是很难用言语形容的。我想，我心中的中国就是在这种精神与感官的“品尝”和“触摸”中逐渐自己建造起来的。这个“中国”与我生活过的“中国”产生了距离，或许是虚幻，是梦，但由于它，我的内心逐渐变得坚实。

在这个学习过程中，我又意识到我在国内的中学学习中国文化时，很少读原典原著，阅读的往往是被教材挑选好，由教育部门“咀嚼”过的“中国文化”，已经远远不是原汁原味的中国文化。到了美国后的自学过程中看到的是原典，如同直接向孔孟、老庄、佛陀请教，发现他们个性强烈，言语活泼，思维不羁，充满幽默。更感到过去所受的教育不仅没有使自己了解中国文化，反而严重误导了我对中国文化的理解。所以，我学习的结论是，在具备了一定知识基础的条件下，学习的最好方法是让学生直接接触原典，自己分析，自己领悟和归纳，对原典的内涵做出自己的判断，而不要通过中介者的过分干预，造成误导。

我在读新英格兰音乐学院时还遇到了一位好老师——罗伯特·科根（Robert Cogan）教授。他原先在普林斯顿大学读书时的老师是著名作曲家罗杰·塞深斯（Roger Sessions）。他对我说，“我的老师曾对我说过一段话，我也想告诉你。他说，‘学习音乐的过程就象一棵树的成长。树的根要扎得很深很宽，要花很长的时间一点一点地、有耐心地慢慢积累，坚持成长。’”这棵树的形象一直印在我的脑海里。



整体规划，齐头并进

——整体家庭教育与成功的学校教育

沈安平

培依多今年是一个高中四年级学生。上学年考试刚结束，当其他学生开始考虑暑期如何打工干活挣钱时，她却又直接返回教室。暑假的第一个星期，她就和父亲驱车到菲立普学院(Philip Academy)参加为时五周的高中课程补习班，费用是5,200美元。培依多和毕业于这所名牌私立学校的现任总

统布什有一个共同点：他们都是中流的学生。培依多高中大部分的成绩都是B，也有些A和C，甚至还有几个D和F。

培依多父母都受过良好的高等教育。他们对孩子的学校教育一向比较关注。在过去的几年里，他们还经常与学校有关任课教师和学生咨询师联系，了解培依多学习和其他

方面的表现情况，并为她安排了一些课外补习和高考咨询。他们担心培依多并不出色的中等成绩会使她高考选择学校受到限制，特别是进入声誉良好的高等学院的希望落空。

今年八月底学校开学之前(8/28/05)，《波士顿环球报》星期日杂志(The Boston Globe Magazine) 出版了一个学校教育专版(Special Issue Inside Our Schools)。其中文章内容涵盖了高中教育，幼儿教育，教师问题，学校考试，麻州城镇学校费用及考试评比。

培依多就是该刊主题文章“Stuck in the Middle”(可译为《高不攀，低不就》)的主人公。应该说文章是讨论了一个比较常见的现象。文章的意向很鲜明：这些学习成绩既不冒尖又不垫底的学生在学校是最不受重视的。换句话说：有些学生生来就是哈佛的料，有些学生又有学习上的特殊需求(special needs)，这两类学生都容易引起学校重视。但是目前大力提倡的学校统考潮流，似乎把这些中等学生给遗忘了。

虽然我们许多华裔家长从孩子幼年开始就注重学习，如果仅仅从孩子的学校成绩来看，他们都是相当不错的，不少还是名列前茅的。但是也有不少孩子的学习成绩和求知欲望似乎是“不尽人意”。进入高中之后，特别是到了“高考冲刺”时，他们显得“后劲不足”。培依多就属于这一类学生。

孩子五岁进入幼儿园到十八岁高中毕业，他们13年最宝贵的青少年成长时期中的大部分时间是在学校度过的。这13年不单是孩子知识上的学习，同时也是身心、个性等各方面成长的关键时期。如果没有正确的指导思想和整体规划，到孩子上高中时，报考名牌大学将不只是父母亲最为关切问题，父



母还会面临其他不少令人焦虑的家庭和学校教育问题。其实孩子在高中时期学习和其他各方面的表现，是受孩子成长过程中诸多内外因素影响的，这就是我们常说的“冰冻三尺，非一日之寒”。

如何使我们的家庭教育和学校教育有机联系起来，形成双赢，齐头并进，可以说是我们整体家庭教育的关键所在。作为孩子的首任和最主要的教师，我们家长实际对孩子们一生发展的基础教育负有最关键的责任。成功的整体家庭教育不仅使孩子身心愉快健康成长，同时也使他们的学校教育更加富有意义和成效。“我们关爱”的整体家庭教育的理念和策略，就是在这个指导思想下融合各方面的理论和实践逐步发展起来的。(有兴趣的家长可在我校网址 www.newtonchineseschool.org 上参阅上学年牛顿中文学校校刊中“我们关爱”家庭教育连载文章。)

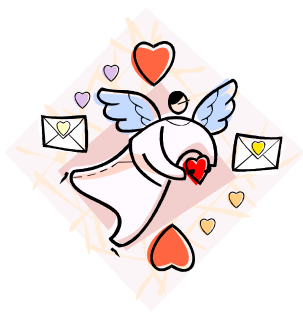
本学期我准备在牛顿中文学校举办两次家庭教育讲座：《完整的小学与初中学校教育》，定于十月三十日(周日下午 3:45 - 5:00)；《有效的高中学校教育》，定于十一月六日(周日下午 3:45 - 5:00)。届时希望对此感兴趣的家长参加，并交流自己家庭教育的心得体会。

(教育博士沈安平，长期从事学校、社区及行政教育工作，曾担任过牛顿市人权顾问委员会教育组成员，牛顿市公立学校教育总监选聘委员会成员，及 Lincoln-Eliot 学校委员会成员。多年来参与与主持牛顿中文学校的管理和发展，曾任牛顿中文学校校长及首届董事会会长(1995 - 2002)。目前任职于麻州教育部学生测试办公室教育专家，同时也是他女儿所在的 Horace Mann 学校委员会成员。)

故乡情怀

“故乡是一种消息”

杜炎武



久别故乡的人，像需要水和空气一样，需要故乡的消息。自从离开故乡，一个庞大而真切可感的事物顿时化作烟云了。那河，那湖，那些人家，那些烟树，那海，那些里巷道路阡陌及故人面容，全都朦胧成印象派的画作了。

我们揣走的只能是一个地名及一些记忆。那砖，那瓦，那胡同，那街，那树是带不走的。在“故乡”的概念尘埃落定之时，故乡也就成了虚影了。

唯有她的消息是最真切的，唯有听到她的消息的当下是最真切的。我们需要无数个这样真切地靠近故乡的瞬间，我们需要一些故乡的消息。

消息，一个透着暖意的字眼，竟有一些殷勤打探在其中，竟有些殷勤传递、牵挂和关切在其中。山长水远，洋阔云低。起于寂寥处的一缕故乡消息，细若游丝，在风中，在云端，丝丝缕缕，依依袅袅，是预断还连的乡情。来自故乡的消息，是寒夜暖手的一钵炭火。没有撩动的火焰，只几块明明灭灭的暗红把暖意悄悄传递。

一声裂云的雁鸣，使我又想起消息的古典时代。那些竹刻的、帛书的、纸质的消息，称作“彩笺”和“尺素”的消息，托付鱼雁的消息，青鸟为媒、驿马飞递的消息，与今天多么的不同。“欲寄彩笺尺素，山长水阔知何处！”“青鸟不传云外信，丁香空结雨中愁。”消息的古典时代，是一个忧伤弥漫的时代。江天辽阔，关山迢迢；长路漫漫，长亭短亭。望眼欲穿，忧心如焚，音书价等黄金。“客从远方来，遗我双鲤鱼。呼儿烹鲤鱼，中有尺素书。长跪读素书，书中竟何如？上言加餐食，下言长相忆！”

今天，我们再难有这样的感动了。我们早已生疏了这样的古典情怀。现代的乡情是瞬时即达的。再不问“欲寄彩笺尺素，山长水阔知何处！”再不会望穿秋水，再不用“望尽天涯路”。我们有那么多快捷的途径连接故乡这个消息地：电话、短信、网络、“伊妹儿”……拨一下，点两下，“天涯”就通了。甚至，电视里的气象节目，都在无意中做了你故乡天气的预报员。我就是这样轻易握有了故乡的消息。

有一种消息是絮状的，那就是故乡的消息。细细碎碎，片片飘飞。然而对于殷勤打探的那人来说，没有什么轻于鸿毛。重要的不是消息本身，而是听到了故乡的消息。

气象、物候、人事消息俱在。你便觉得未曾走远，还在原地，和那群人一起生活、工作，天天照面。看着楼群里的孩子长大，看着马路对面的地盘被圈起来准备盖大厦，盘算着一次去饭店“聚一顿”之约……

“君自故乡来，应知故乡事。来日绮窗前，寒梅著花未？”如果远方有一位故人越过千山万水，飘洋过海来到跟前，我会紧执其手。然而，千万句话又从哪里起头呢？也许，张口就问的那一句真的也只会是：“寒梅著花未？”故乡的花儿，开得还好吧？



小矮人的大布袋（低幼童话）

淼海



街上走来一个小矮人。小矮人背着一个大布袋。这时，有两个巨人在打架。小矮人叫：“别打架，别打架！”“小孩别管闲事！”两个巨人一起对着小矮人扬了扬拳头。小矮人张开大布袋，叫：“进来进来！”“啊！”两个巨人糊里糊涂地缩小了，惊叫着被吸进大布袋。

这时，街上有人在喊抓小偷，一个小偷慌慌张张地在逃。小矮人张开口袋叫：“进来进来！”小偷也缩小了，钻进了大布袋。

忽然，一辆卡车闯过了红灯，小矮人张开口袋又叫：“进来进来！”卡车呼呼地缩小，稀里糊涂地钻进了大布袋。

小矮人将大布袋背进警察局，说：“你们要处理的人我都带来了！”警察问：“人呢？”小矮人打开大口袋：“出去出去！”

卡车开了出来，渐渐变大。小矮人说：“这辆车闯红灯！”

两个小人走了出来，渐渐变成巨人。小矮人说：“他们在街上打架，劝不住。”两巨人叫道：“太闷了，太闷了！”

警察惊奇地说：“啊！真是怪事了！”

小矮人将布袋一抖，小偷被抖了出来。小矮人指着他说：“他是小偷。”小偷惊异地叫道：“哇，我的骨头都要散了，这是哪里呀？”“这是警察局！”

“再见！”小矮人将大布袋往肩上一放，走了。

巨人啊，小偷啊，都被警察带走了。



AILEEN TRAVEL

617-325-6714 (B)
617-710-2987 (Cell)
yimingli@aileentravel.com

李亦鸣

- 波士顿 — 香港 \$ 669 + 税
广州 \$ 669 + 税
上海 \$ 760 + 税
北京 \$ 860 + 税
台北 \$ 720 + 税
- 波士顿 — Punta Cana 七日游（全包）
\$ 499 + 税

代办中国签证及护照延期

（我在牛顿中文学校瑜伽班上课，欢迎随时和我联系）。

师事纽英伦音乐学院学琴多年
教学结合，认谱，节奏，指法及表达
麻州钢琴教师证书

Ellen's Piano Studio
781-861-2934

